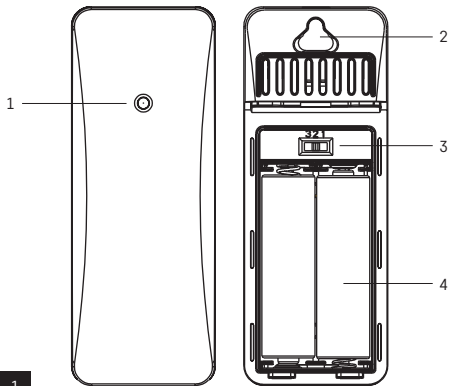


# E00387

GB	Wireless Sensor
CZ	Bezdrátové čidlo
SK	Bezdrôtové čidlo
PL	Czujnik bezprzewodowy
HU	Vezeték nélküli érzékelő
SI	Brezžični senzor
RS HR BA ME	Bežični senzor
DE	Funksensor
UA	Бездротовий датчик
RO MD	Senzor fără fir
LT	Belaidis jutiklis
LV	Bezvadu sensors
EE	Juhtmeta andur
BG	Безжичен сензор
FR BE	Capteur sans fil
IT	Sensore senza fili
NL	Draadloze sensor
ES	Sensor inalámbrico





1

## GB | Wireless Sensor

Read this manual carefully before using the product.

### Specifications

Outdoor temperature: -40 °C to +60 °C, 0.1 °C resolution

Temperature measurement accuracy:  $\pm 1$  °C for 0 °C to +50 °C range,  $\pm 1.5$  °C for other ranges

Outdoor humidity: 1 % to 99 % RH, 1 % resolution

Humidity measurement accuracy:  $\pm 5$  % for 30 % to 80 % range,  $\pm 8$  % for 20 % to 29 % and 81 % to 95 % range,  $\pm 12$  % for 1 % to 19 % and 96 % to 99 % range

Radio signal range: up to 80 m in an open area

Transmission frequency: 433 MHz, 10 mW e.r.p. max.


Power supply: 2× 1.5 V AA batteries (not included)

Dimensions: 20 × 38 × 100 mm

## Sensor Description (See Fig. 1)

- 1 – LED
- 2 – hole for hanging on a wall
- 3 – channel switch (CH 1, 2, 3)
- 4 – battery cover

## Pairing the Sensor with the Weather Station

1. Choose the sensor channel number (1, 2, or 3) by repeatedly pressing the CH button on the station. Then long press the CH button; the  icon will start flashing.
2. Remove the cover from the battery compartment and insert batteries (2× 1.5 V AA).
3. Set the chosen sensor channel number (1, 2, 3) by sliding the channel switch located in the battery compartment of the sensor. Data from the sensor will be loaded within 3 minutes.
4. If sensor signal is not detected, remove the batteries and reinsert them.

*Note: When inserting the batteries, make sure the polarity is correct to avoid damaging the device. Only use 1.5 V alkaline batteries of the same type; do not use rechargeable 1.2 V batteries. Lower voltage may cause the device to not function.*

## Upkeep and Maintenance

The product is designed to serve reliably for many years if used properly. Here are some tips for proper operation:

- Read the manual carefully before using the product.
- Do not expose the product to direct sunlight, extreme cold and humidity and sudden changes in temperature. This would reduce measuring accuracy. Do not place the product in locations prone to vibration and shocks – may cause damage.
- Do not subject the product to excessive force, impacts, dust, high temperatures or humidity – doing so may cause malfunction, shorten battery life, damage batteries and deform plastic parts.
- Do not expose the product to rain or moisture if it is not designed for outdoor use.
- Do not place any open flame sources on the product, e.g. a lit candle, etc.

- Do not put the product in places with inadequate air flow.
- Do not insert any objects into the product's vents.
- Do not tamper with the internal electrical circuits of the product – doing so may damage the product and will automatically void the warranty. The product should only be repaired by a qualified professional.
- To clean the product, use a slightly moistened soft cloth. Do not use solvents or cleaning agents – they could scratch the plastic parts and cause corrosion of the electric circuits.
- Do not immerse the product in water or other liquids.
- The product may not be exposed to dripping or splashing water.
- In the event of damage or defect of the product, do not perform any repairs by yourself. Have it repaired in the shop where you bought it.
- This device is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental disability or whose lack of experience or knowledge prevents them from using it safely. Such persons should be instructed in how to use the device and should be supervised by a person responsible for their safety.



Do not dispose with domestic waste. Use special collection points for sorted waste. Contact local authorities for information about collection points. If the electronic devices would be disposed on landfill, dangerous substances may reach groundwater and subsequently food chain, where it could affect human health.

Hereby, EMOS spol. s r. o. declares that the radio equipment type E00387 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.emos.eu/download>.

## CZ | Bezdrátové čidlo

Než začnete s výrobkem pracovat, pečlivě si přečtěte tento návod.

### Specifikace

Venkovní teplota: -40 °C až +60 °C, rozlišení 0,1 °C

Přesnost měření teploty: ±1 °C pro rozmezí 0 °C až +50 °C, ±1,5 °C pro ostatní rozmezí

Venkovní vlhkost: 1 % až 99 % RV, rozlišení 1 %

Přesnost měření vlhkosti:  $\pm 5$  % pro rozmezí 30 % až 80 %,  $\pm 8$  %  
pro rozmezí 20 % až 29 % a 81 % až 95 %,  $\pm 12$  % pro rozmezí  
1 % až 19 % a 96 % až 99 %

Dosah rádiového signálu: až 80 m ve volném prostoru

Přenosová frekvence: 433 MHz, 10 mW e.r.p. max.

Napájení: 2× 1,5 V AA baterie (nejsou součástí)

Rozměry: 20 × 38 × 100 mm

### Popis čidla (viz obr. 1)


1 – LED dioda

2 – otvor na zavěšení na zeď

3 – přepínač volby kanálů (CH 1, 2, 3)

4 – bateriový kryt

### Spárování čidla s meteostanicí

1. Opakovaným stiskem tlačítka CH na meteostanici zvolte požadovaný kanál čidla – 1, 2 nebo 3. Poté dlouze stiskněte tlačítko CH, ikona  začne blikat.
2. Na zadní straně čidla oddělte kryt bateriového prostoru a vložte baterie (2× 1,5 V AA).
3. Nastavte požadované číslo kanálu čidla (1, 2, 3) posunutím přepínače, který je umístěn v bateriovém prostoru čidla. Do 3 minut dojde k načtení údajů z čidla.
4. Nedojde-li k vyhledání signálu čidla, vyjměte baterie a opět je vložte.

*Poznámka: Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu, aby nedošlo k poškození zařízení. Používejte pouze 1,5V alkalické baterie stejného typu, nepoužívejte 1,2V nabíjecí baterie. Nižší napětí může způsobit nefunkčnost zařízení.*

### Péče a údržba

Výrobek je navržen tak, aby při vhodném zacházení spolehlivě sloužil řadu let. Zde je několik rad pro správnou obsluhu:

- Než začnete s výrobkem pracovat, pozorně si pročtěte uživatelský manuál.
- Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu světlu, extrémnímu chladu a vlhku a náhlým změnám teploty. Snížilo by to přesnost

snímání. Neumísťujte výrobek do míst náchylných k vibracím a otřesům – mohou způsobit jeho poškození.

- Nevystavujte výrobek nadměrnému tlaku, nárazům, prachu, vysoké teplotě nebo vlhkosti – mohou způsobit poruchu funkčnosti výrobku, kratší energetickou výdrž, poškození baterií a deformaci plastových částí.
- Nevystavujte výrobek dešti ani vlhku, není-li určen pro venkovní použití.
- Neumísťujte na výrobek žádné zdroje otevřeného ohně, např. zapálenou svíčku apod.
- Neumísťujte výrobek na místa, kde není zajištěno dostatečné proudění vzduchu.
- Nevsunujte do větracích otvorů výrobku žádné předměty.
- Nezasahujte do vnitřních elektrických obvodů výrobku – můžete jej poškodit a automaticky tím ukončit platnost záruky. Výrobek by měl opravovat pouze kvalifikovaný odborník.
- K čištění používejte mírně navlhčený jemný hadřík. Nepoužívejte rozpouštědla ani čisticí přípravky – mohly by poškrábat plastové části a narušit elektrické obvody.
- Výrobek neponořujte do vody ani jiných kapalin.
- Výrobek nesmí být vystaven kapající ani stříkající vodě.
- Při poškození nebo vadě výrobku neprovádějte žádné opravy sami. Předejte jej k opravě do prodejny, kde jste jej zakoupili.
- Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.



Nevyhazujte elektrické spotřebiče jako netříděný komunální odpad, použijte sběrná místa tříděného odpadu. Pro aktuální informace o sběrných místech kontaktujte místní úřady. Pokud jsou elektrické spotřebiče uloženy na skládkách odpadků, nebezpečné látky mohou prosakovat do podzemní vody a dostat se do potravního řetězce a poškozovat vaše zdraví.

Tímto EMOS spol. s r. o. prohlašuje, že typ rádiového zařízení E00387 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na těchto internetových stránkách <http://www.emos.eu/download>.

Výrobek lze provozovat na základě všeobecného oprávnění č. VO-R/10/07.2021-8 v platném znění.

## SK | Bezdrôtové čidlo

Skôr ako začnete s výrobkom pracovať, starostlivo si prečítajte tento návod.

### Špecifikácia

Vonkajšia teplota: -40 °C až +60 °C, rozlíšenie 0,1 °C

Presnosť merania teploty: ±1 °C pre rozmedzie 0 °C až +50 °C, ±1,5 °C pre ostatné rozmedzie

Vonkajšia vlhkosť: 1 % až 99 % RV, rozlíšenie 1 %

Presnosť merania vlhkosti: ±5 % pre rozmedzie 30 % až 80 %, ±8 % pre rozmedzie 20 % až 29 % a 81 % až 95 %, ±12 % pre rozmedzie 1 % až 19 % a 96 % až 99 %

Dosah rádiového signálu: až 80 m vo voľnom priestore

Prenosová frekvencia: 433 MHz, 10 mW e.r.p. max.


Napájanie: 2× 1,5 V AA batérie (nie sú súčasťou)

Rozmery: 20 × 38 × 100 mm

### Popis čidla (vid' obr. 1)

- 1 – LED dióda
- 2 – otvor na zavesenie na stenu
- 3 – prepínač voľby kanálov (CH 1, 2, 3)
- 4 – batériový kryt

### Spárovanie čidla s meteostanicou

1. Opakovaným stlačením tlačidla CH na meteostanici zvolíte požadovaný kanál čidla – 1, 2 alebo 3. Potom dlho stlačte tlačidlo CH, ikona  začne blikať.
2. Na zadnej strane čidla zložte kryt batériového priestoru a vložte batérie (2× 1,5 V AA).

3. Nastavte požadované číslo kanálu čidla (1, 2, 3) posunutím prepínača, ktorý je umiestnený v batérovom priestore čidla. Do 3 minút dôjde k načítaniu údajov z čidla.
4. Ak nedôjde k vyhľadaniu signálu čidla, vyberte batérie a opäť ich vložte.

*Poznámka: Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia. Používajte iba 1,5V alkalické batérie rovnakého typu, nepoužívajte 1,2V nabíjacie batérie. Nižšie napätie môže spôsobiť nefunkčnosť zariadenia.*

## **Starostlivosť a údržba**

Výrobok je navrhnutý tak, aby pri vhodnom používaní spoľahlivo slúžil niekoľko rokov. Tu je niekoľko rád pre správnu obsluhu:

- Skôr ako začnete s výrobkom pracovať, pozorne si prečítajte užívateľský manuál.
- Nevystavujte výrobok priamemu slunečnému svetlu, extrémnemu chladu a vlhku a náhlym zmenám teploty. Znížilo by to presnosť snímania. Neumiestňujte výrobok do miest náchylných k vibráciám a otrasom – môžu spôsobiť jeho poškodenie.
- Nevystavujte výrobok nadmernému tlaku, nárazom, prachu, vysokej teplote alebo vlhkosti – môžu spôsobiť poruchu funkčnosti výrobku, kratšiu energetickú výdrž, poškodenie batérií a deformáciu plastových častí.
- Nevystavujte výrobok dažďu ani vlhku, ak nie je určený pre vonkajšie použitie.
- Neumiestňujte na výrobok žiadne zdroje otvoreného ohňa, napr. zapálenú sviečku apod.
- Neumiestňujte výrobok na miesta, kde nie je zaistené dostatočné prúdenie vzduchu.
- Nevsúvajte do vetracích otvorov výrobku žiadne predmety.
- Nezasahujte do vnútorných elektrických obvodov výrobku – môžete ho poškodiť a automaticky tým ukončiť platnosť záruky. Výrobok by mal opravovať len kvalifikovaný odborník.
- K čisteniu používajte mierne navlhčenú jemnú utierku. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani čistiace prípravky – mohli by poškriabať plastové časti a narušiť elektrické obvody.
- Výrobok neponárajte do vody ani iných kvapalín.



- Výrobok nesmie byť vystavený kvapkajúcej ani striekajúcej vode.
- Pri poškodení alebo vade výrobku nevykonávajte žiadne opravy sami. Odovzdajte ho k oprave do predajne, kde ste ho zakúpili.
- Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní prístroja, ak na ne nebude dohliadnuté alebo ak neboli inštruované ohľadom použitia tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.



Nevyhadzujte elektrické spotrebiče ako netriedený komunálny odpad, použite zberné miesta triedeného odpadu. Pre aktuálne informácie o zberných miestach kontaktujte miestne úrady. Pokiaľ sú elektrické spotrebiče uložené na skládkach odpadkov, nebezpečné látky môžu presakovať do podzemnej vody a dostať sa do potravinového reťazca a poškodzovať vaše zdravie.

EMOS spol. s r. o. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu E00387 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.emos.eu/download>.

## PL | Czujnik bezprzewodowy

Przed uruchomieniem tego wyrobu, prosimy uważnie przeczytać tę instrukcję.

### Specyfikacja

Temperatura zewnętrzna: -40 °C do +60 °C, rozdzielczość 0,1 °C

Dokładność pomiaru temperatury: ±1 °C dla zakresu 0 °C do +50 °C, ±1,5 °C dla pozostałych zakresów

Wilgotność zewnętrzna: 1 % do 99 % RV, rozdzielczość 1 %

Dokładność pomiaru wilgotności: ±5 % dla zakresu 30 % do 80 %, ±8 % dla zakresu 20 % do 29 % i 81 % do 95 %, ±12 % dla zakresu 1 % do 19 % i 96 % do 99 %

Zasięg sygnału radiowego: do 80 m na wolnej przestrzeni

Częstotliwość transmisji: 433 MHz, 10 mW e.r.p. maks.


Zasilanie: 2 baterie 1,5 V AA (brak w komplecie)

Wymiary: 20 × 38 × 100 mm

## Opis czujnika (patrz rys. 1)

- 1 – dioda LED
- 2 – otwór do zawieszania na ścianie
- 3 – przełącznik wyboru kanału czujnika (CH 1, 2, 3)
- 4 – pojemnik na baterie

## Parowanie czujnika ze stacją meteorologiczną

1. Naciskając kolejno przycisk CH w stacji meteorologicznej wybieramy wymagany kanał czujnika – 1, 2 albo 3. Potem długo naciskamy przycisk CH, ikona  zacznie migać.
2. Z tyłu czujnika otwieramy pojemnik na baterie i wkładamy baterie (2× 1,5 V AA).
3. Ustawiamy wymagany numer kanału czujnika (1, 2, 3) przesuważąc przełącznik, który znajduje się w pojemniku na baterie czujnika. W czasie do 3 minut dojdzie do odczytania danych z czujnika.
4. Jeżeli nie dojdzie do odebrania sygnału z czujnika, wyjmujemy z niego baterie i wkładamy je ponownie.

*Uwaga: Przy wkładaniu baterii zwracamy uwagę na zachowanie poprawnej polaryzacji, aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia. Korzystamy tylko z 1,5 V baterii alkalicznych tego samego typu, nie stosujemy 1,2 V baterii do doładowywania. Niższe napięcie może uniemożliwić pracę urządzenia.*

## Konserwacja i czyszczenie

Wyrob jest zaprojektowany tak, aby przy właściwym obchodzeniu się z nim mógł służyć przez wiele lat. Niżej znajduje się kilka zaleceń do jego poprawnej obsługi:

- Przed uruchomieniem wyrobu należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika.
- Wyrobu nie narażamy na bezpośrednie działanie światła słonecznego, ekstremalnie zimno i wilgotność oraz na gwałtowne zmiany temperatury. Mogłoby to spowodować zmniejszenie dokładności pomiarów. Wyrobu nie umieszczamy w miejscach narażonych na wibracje i wstrząsy – mogą spowodować jego uszkodzenie
- Wyrobu nie narażamy na nadmierne naciski i uderzenia, pył, wysoką temperaturę albo wilgotność – mogą one spowodować

uszkodzenie wyrobu, zwiększony pobór prądu, uszkodzenie baterii i deformację plastikowych części.

- Wyrobu nie narażamy na działanie deszczu, ani wilgoci; nie jest on przeznaczony do użytku na zewnątrz.
- Na wyrobie nie ustawiamy żadnych źródeł otwartego ognia, na przykład zapalanej świeczki itp.
- Wyrobu nie umieszczamy w miejscach, w których nie ma dostatecznego przepływu powietrza.
- Do otworów wentylacyjnych w wyrobie nie wsuwamy żadnych przedmiotów.
- Nie ingerujemy do wewnętrznych elektronicznych obwodów w wyrobie – możemy go uszkodzić i utracić uprawnienia gwarancyjne. Wyrób może naprawiać tylko wykwalifikowany specjalista.
- Do czyszczenia używamy lekko zwilżoną, delikatną ściereczkę. Nie korzystamy z rozpuszczalników, ani z preparatów do czyszczenia – mogą one podrapać plastikowe części i uszkodzić obwody elektryczne.
- Wyrobu nie wolno zanurzać go do wody, ani do innych cieczy.
- Wyrób nie może być narażony na działanie kapiącej, ani pryskającej wody.
- Przy uszkodzeniu albo wadzie wyrobu żadnych napraw nie wykonujemy we własnym zakresie. Wyrób przekazujemy do naprawy do sklepu, w którym został zakupiony.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), którym brak predyspozycji fizycznych, umysłowych albo mentalnych oraz brak wiedzy albo doświadczenia uniemożliwia bezpieczne korzystanie z tego wyrobu, jeżeli nie jest nad nimi sprawowany nadzór albo, jeżeli nie zostały poinstruowane, co do zasad korzystania z tego produktu przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo.



Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu.

W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

EMOS spol. s r. o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego E00387 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.emos.eu/download>.

## HU | Vezeték nélküli érzékelő

A termék használatára előtt olvassuk el figyelmesen ezt a használati útmutatót.

### Jellemzők

Kültéri hőmérséklet: -40 °C és +60 °C között, 0,1 °C osztásközzel  
Hőmérséklet-mérési pontosság: ±1 °C a 0 °C és +50 °C tartományban, ±1,5 °C minden más tartományban

Kültéri páratartalom: relatív páratartalom: 1 % és 99 % között 1 % lépésközzel

Páratartalom-mérési pontosság: ±5 % a 30–80 % közötti tartományban, ±8 % a 20–29 % valamint a 81–95 % közötti tartományokban és ±12 % az 1–19 %, valamint a 96–99 % közötti tartományokban

Rádiójel hatótávolság: szabadtéren akár 80 m

Átviteli frekvencia: 433 MHz, 10 mW e.r.p. max.

Tápellátás: 2 db 1,5 V AA elemről (nem tartozék)

Méretek: 20 × 38 × 100 mm

### Az érzékelő leírása (l. 1-as ábra)


1 – LED

2 – nyílás a falra történő rögzítéshez

3 – csatornaválasztó gomb (CH 1, 2, 3)

4 – elemtartó fedél

### Az érzékelő párosítása az időjárás állomással

1. A CH gomb ismételt megnyomásával az időjárásállomáson válasszuk ki az 1-es, 2-es vagy 3-as számú érzékelő-csatornát. Ezután nyomjuk hosszan a CH gombot, amíg a  piktogram villogni nem kezd.

2. Az érzékelő hátoldalán vegyük le az elemtartó rekesz fedelét, és helyezzünk be elemeket (2 db 1,5 V AA).
3. Állítsuk be a kívánt (1, 2 vagy 3) érzékelőcsatornát az érzékelő elemtartójában található tolókapcsolóval. 3 percen belül megtörténik az adatok áttöltése az érzékelőből.
4. Ha nem veszi az érzékelő jelét, vegyük ki és helyezzük újra be az elemeket.

*Megjegyzés: Az elemek behelyezésekor ügyeljünk a megfelelő polarításra, hogy elkerüljük a berendezés meghibásodását. Kizárólag azonos típusú 1,5 V-os tartós elemekkel használható, nem használható 1,2 V-os újratölthető elemekkel. Az alacsonyabb feszültség a készülék meghibásodásához vezethet.*

## **Tisztítás és karbantartás**

A készülék rendeltetésszerű használat esetén évekig megbízhatóan fog működni. Néhány tipp a megfelelő kezeléshez:

- Mielőtt elkezdjük a terméket használni, figyelmesen olvassuk el a használati útmutatót.
- Ne tegyük ki a terméket közvetlen napsugárzás, szélsőséges hideg vagy páratartalom hatásának, vagy hirtelen hőmérsékleti ingadozásnak. Ezáltal csökkenne az érzékelés pontossága. Ne helyezzük a terméket rezgésnek és rázkódásoknak kitett helyre, mert ezek károsíthatják.
- Ne tegyük ki a terméket túlzott nyomás, ütés, por, magas hőmérséklet vagy páratartalom hatásának, mert az a termék hibás működéséhez vezethet, csökkentheti az üzemidőt, megrongálhatja az elemeket és deformálhatja a műanyag alkatrészeket.
- Ne tegyük ki a terméket eső vagy nedvesség hatásának, ha az nem való kültéri használatra.
- Ne helyezzünk a termékre nyílt tűzforrást, pl. égő gyertyát stb.
- Ne helyezzük a terméket olyan helyre, ahol nem biztosított az elégséges légáramlás.
- Ne dugjunk semmilyen tárgyat a termék szellőzőnyílásába.
- Ne módosítsuk a termék belső áramköreit, mert megsérülhetnek, és a garancia automatikusan érvényét veszíti. A terméket kizárólag szakképzett szerelő javíthatja.

- Tisztításhoz használjunk enyhén benedvesített finom törlőruhát. Ne használjunk oldószereket, se tisztítószereket, mert azok megkarcolhatják a műanyag részeket és megsérthetik az elektromos áramköröket.
- A terméket ne merítsük vízbe, vagy más folyadékba.
- A terméket ne tegyük ki csepegő, vagy spriccelő víznek.
- A termék sérülése vagy meghibásodása esetén ne próbáljuk saját magunk megjavítani. Adjuk át szervizelésre abban az üzletben, ahol vettük.
- A készüléket nem használhatják felügyelet vagy a biztonságukért felelős személyektől kapott megfelelő tájékoztatás nélkül korlátozott fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű vagy tapasztalatlan személyek (beleértve a gyerekeket), akik nem képesek a készülék biztonságos használatára.



Az elektromos készülékeket ne dobja a vegyes háztartási hulladék közé, használja a szelektív hulladékgyűjtő helyeket. A gyűjtőhelyekre vonatkozó aktuális információkért forduljon a helyi hivatalokhoz. Ha az elektromos készülékek a hulladék-tárolókba kerülnek, veszélyes anyagok szivároghatnak a talajvízbe, melyek így bejuthatnak a táplálékláncba és veszélyeztethetik az Ön egészségét és kényelmét.

EMOS spol. s r. o. igazolja, hogy a E00387 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.emos.eu/download>.

## SI | Brezžični senzor

Preden začnete izdelek uporabljati, pozorno preberite navodila za uporabo.

### Specifikacije

Zunanja temperatura: -40 °C do +60 °C z ločljivostjo 0,1 °C

Točnost merjenja temperature: ±1 °C za območje 0 °C do +50 °C,  
±1,5 °C za ostala območja

Zunanja vlažnost: 1 % do 99 % RV, ločljivost 1 %

Točnost merjenja vlažnosti:  $\pm 5\%$  za območje 30 % do 80 % RV,  
 $\pm 8\%$  za območji 20 % do 29 % in 81 % do 95 % RV,  $\pm 12\%$  za  
območji 1 % do 19 % in 96 % do 99 %

Doseg radijskega signala: do 80 m na prostem

Prenosna frekvenca: 433 MHz, 10 mW e.r.p. max.

Napajanje: 2x 1,5 V AA baterija (nista priloženi)

Dimenzije: 20 x 38 x 100 mm

### **Opis senzorja (glej sliko 1)**


1 – LED dioda

2 – odprtina za obešenje na steno

3 – preklopno stikalo izbire kanalov (CH 1, 2, 3)

4 – pokrov za baterije

### **Povezovanje senzorja z vremensko postajo**

1. Z večkratnim pritiskom na tipko CH na vremenski postaji izberite zelen kanal senzorja – 1, 2 ali 3. Nato pritisnite za dolgo na tipko CH, ikona  začne utripati.
2. Na zadnji strani senzorja snemite pokrov prostora za baterije in vstavite bateriji (2x 1,5 V AA).
3. Želena številko kanala senzorja (1, 2, 3) nastavite s premikom stikala, ki je nameščeno v prostoru za baterije senzorja. V 3 minutah pride do naložitve podatkov iz senzorja.
4. Če signala iz senzorja ne najde, baterije odstranite in spet vstavite.

*Opomba: Pri vstavitvi baterij pazite na pravilno polarnost, da ne bo prišlo do poškodovanja naprave. Uporabljajte le alkalne baterije 1,5V, ne uporabljajte polnilnih baterij 1,2V. Nižja napetost lahko povzroči nepravilno delovanje naprave.*

### **Skrb in vzdrževanje**

Izdelek je zasnovan tako, da ob primerni uporabi zanesljivo deluje vrsto let. Tu je nekaj nasvetov za pravilno uporabo:

- Preden začnete izdelek uporabljati, pozorno preberite navodila za uporabo.
- Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, skrajnemu mrazu, vlagi in naglim spremembam temperature. To bi znižalo

natančnost snemanja. Izdelka ne nameščajte na mesta, ki so nagnjena k vibracijam in pretresom – to lahko povzroči poškodbe.

- Izdelka ne izpostavljajte prekomernemu tlaku, sunkom, prahu, visokim temperaturam ali vlagi – lahko povzročijo poškodbe na kateri izmed funkcij izdelka, krajšo energetsko vzdržljivost, poškodbo baterij in deformacije plastičnih delov.
- Izdelka ne izpostavljajte dežju ali vlagi, če ni namenjen za zunanjo uporabo.
- Na izdelek ne postavljajte virov odprtega ognja, npr. prižgane svečke ipd.
- Izdelka ne postavljajte na mesta, kjer ni zadostnega kroženja zraka.
- V prezračevalne odprtine ne vtikajte nobenih predmetov.
- Ne posegajte v notranjo električno napeljavo izdelka – lahko ga poškodujete in s tem prekinite veljavnost garancije. Izdelek sme popravljati le usposobljen strokovnjak.
- Za čiščenje uporabljajte zmerno navlaženo blago krpo. Ne uporabljajte raztopin ali čistilnih izdelkov – lahko poškodujejo plastične dele in električno napeljavo.
- Izdelka ne potaplajte v vodo ali v druge tekočine.
- Izdelek ne sme biti izpostavljen kapljanju ali škropljenju vode.
- Pri poškodbah ali napaki izdelka ne popravljajte sami. Predajte ga v popravilo v trgovino, kjer ste ga kupili.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno otrok), ki jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost ali pomanjkanje izkušenj, in znanj ovirajo pri varni uporabi naprave, če pri tem ne bodo nadzorovane, ali če jih o uporabi naprave ni poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.



Električnih naprav ne odlagajte med mešane komunalne odpadke, uporabljajte zbirna mesta ločenih odpadkov. Za aktualne informacije o zbirnih mestih se obrnite na krajevne urade.

Če so električne naprave odložene na odlagališčih odpadkov, lahko nevarne snovi pronicajo v podtalnico, pridejo v prehransko verigo in škodijo vašemu zdravju.



EMOS spol. s r. o. potvrđuje, da je tip radijske opreme E00387 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.emos.eu/download>.

## RS|HR|BA|ME | Bežični senzor

Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

### Specifikacije

Vanjska temperatura: -40 °C do +60 °C, razlučivost od 0,1 °C

Točnost mjerenja temperature: ±1 °C za 0 °C do +50 °C raspon, ±1.5 °C za ostale raspone

Vanjska vlažnost: 1 % do 99 % RV, razlučivost od 1 %

Točnost mjerenja vlažnosti: ±5 % za 30 % do 80 % raspon, ±8 % za 20 % do 29 % i 81 % do 95 % raspon, ±12 % za 1 % do 19 % i 96 % do 99 % raspon

Domet radijskog signala: do 80 m na otvorenom

Frekvencija prijenosa: 433 MHz, 10 mW e.r.p. maks.

Napajanje: 2 baterije AA od 1,5 V (nisu priložene)

Dimenzije: 20 × 38 × 100 mm

### Opis senzora (Pogledajte sl. 1)


1 – LED

2 – rupica za vješanje na zid

3 – prekidač kanala (CH 1, 2, 3)

4 – baterijski poklopac

### Uparivanje senzora s meteorološkom stanicom

1. Odaberite broj kanala senzora (1, 2 ili 3) uzastopnim pritiskom gumba CH na stanici. Potom dulje držite pritisnut gumb CH; počinje treperiti ikona .
2. Uklonite poklopac s odjeljka za baterije i umetnite baterije (2 baterije AA od 1,5 V).
3. Postavite odabrani broj kanala senzora (1, 2, 3) pomicanjem prekidača kanala koji se nalazi u odjeljku za baterije senzora. Podaci sa senzora bit će učitani unutar 3 minute.
4. Ako signal senzora nije otkriven, izvadite baterije i ponovno ih umetnite.

*Napomena: Prilikom umetanja baterija uvjerite se da je polaritet ispravan kako biste izbjegli oštećenje uređaja. Koristite isključivo alkalne baterije od 1,5 V iste vrste; nemojte koristiti punjive baterije od 1,2 V. Niži napon može prouzročiti neispravno funkcioniranje uređaja.*

## **Servis i održavanje**

Proizvod je dizajniran tako da pouzdano služi dugi niz godina ako se koristi pravilno. Evo nekoliko savjeta za pravilan rad:

- Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- Proizvod ne izlažite direktnoj sunčevoj svjetlosti, ekstremnoj hladnoći i vlazi te naglim promjenama temperature. To bi moglo umanjiti točnost mjerenja. Ne postavljajte proizvod na mjestima izložena vibracijama i udarcima – mogu prouzročiti oštećenja.
- Ne izlažite proizvod pretjeranoj sili, udarcima, prašini, visokim temperaturama ili vlazi – jer to može dovesti do neispravnosti, skratiti trajanje baterije, oštetiti baterije i deformirati plastične dijelove.
- Proizvod ne izlažite kiši ili vlazi ako nije namijenjen za upotrebu na otvorenom prostoru.
- Ne postavljajte izvore otvorenog plamena, primjerice upaljenu svijeću itd., na proizvod.
- Ne postavljajte proizvod na mjesta s nedovoljnim protokom zraka.
- Ne postavljajte nikakve predmete u zračne otvore proizvoda.
- Ne dirajte unutarnje električne krugove proizvoda – na taj način možete oštetiti proizvod i automatski izgubiti pravo na jamstvo. Prepustite popravak isključivo kvalificiranim stručnjacima.
- Za čišćenje proizvoda upotrijebite blago navlaženu mekanu krpu. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje – mogla bi ogrebat i plastične dijelove i prouzročiti koroziju električnih krugova.
- Proizvod ne uranjajte u vodu i druge tekućine.
- Proizvod se ne smije izlagati kapanju ili prskanju vodom.
- U slučaju oštećenja proizvoda ili kvara, proizvod ne popravljajte sami. Odnosite ga na popravak u trgovinu u kojoj ste ga kupili.
- Nije predviđeno da ovaj uređaj upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti koje nemaju iskustva i znanja za njihovu sigurnu upotrebu. Takve

osobe treba podučiti kako koristiti uređaj i treba ih nadzirati osoba zadužena za njihovu sigurnost.



Ne bacajte električne uređaje kao nerazvrstani komunalni otpad, koristite centre za sakupljanje razvrstanog otpada. Za aktualne informacije o centrima za sakupljanje otpada kontaktirajte lokalne vlasti. Ako se električni uređaji odlože na deponije otpada, opasne materije mogu prodrijeti u podzemne vode i ući u lanac ishrane i oštetiti vaše zdravlje.

EMOS spol. s r. o. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa E00387 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.emos.eu/download>.

## DE | Funksensor

Bevor Sie mit dem Produkt zu arbeiten beginnen, lesen Sie bitte aufmerksam diese Bedienungsanleitung durch.

### Spezifikationen

Außentemperatur: -40 °C bis +60 °C, Differenz 0,1 °C

Genauigkeit der Temperaturmessung:  $\pm 1$  °C für den Bereich von 0 °C bis +50 °C,  $\pm 1,5$  °C für sonstige Bereiche

Außenluftfeuchtigkeit: 1 % bis 99 % RV, Auflösung 1 %

Genauigkeit der Luftfeuchtigkeitsmessung:  $\pm 5$  % für den Bereich 30 % bis 80 %,  $\pm 8$  % für den Bereich 20 % bis 29 % a 81 % bis 95 %,  $\pm 12$  % für den Bereich 1 % bis 19 % a 96 % bis 99 %

Reichweite des Funksignals: bis zu 80 m im freien Raum

Übertragungsfrequenz: 433 MHz, 10 mW effektive Sendeleistung max.

Stromversorgung: 2x 1,5 V AA Batterien (sind nicht im Lieferumfang enthalten)

Maße: 20 x 38 x 100 mm

### Beschreibung des Sensors (siehe Abb. 1)


1 – LED Diode

2 – Öffnung zur Wandaufhängung

3 – Kanalwahlschalter (CH 1, 2, 3)

4 – Batteriefachabdeckung

## Verbindung des Sensors mit der Wetterstation

1. Durch wiederholtes Drücken der Taste CH an der Wetterstation wählen Sie den gewünschten Sensorkanal – 1, 2 oder 3. Danach drücken Sie die SENSOR-Taste, es blinkt das Symbol  zu blinken .
2. Auf der Rückseite des Sensors öffnen Sie das Batteriefach und legen die Batterien ein (2× 1,5 V AA).
3. Stellen Sie durch Verschieben des Umschalters, der sich im Batteriebereich des Sensors befindet, die gewünschte Kanalnummer des Sensors (1, 2, 3) ein. Die Sensordaten werden innerhalb von 3 Minuten eingelesen.
4. Falls die Signalsuche des Sensors nicht funktioniert, nehmen Sie die Batterien heraus und legen Sie sie erneut ein.

*Anmerkung: Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polarität, damit es nicht zu einer Beschädigung des Geräts kommt. Verwenden Sie nur 1,5-V-Alkaline-Batterien des gleichen Typs, verwenden Sie keine wiederaufladbaren 1,2-V-Batterien. Eine niedrigere Spannung kann eine Funktionsstörung des Geräts verursachen.*

## Pflege und Instandhaltung

Das Produkt ist so konzipiert, dass es bei sachgemäßem Umgang über viele Jahre zuverlässig arbeitet. Hier sind einige Ratschläge für die richtige Bedienung:

- Bevor Sie mit dem Produkt zu arbeiten beginnen, lesen Sie bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung durch.
- Setzen Sie das Produkt nicht direktem Sonnenlicht, extremer Kälte und Feuchtigkeit und rapiden Temperaturschwankungen aus. Dies würde die Genauigkeit der Ablesungen senken. Platzieren Sie das Produkt nicht an Plätzen, die anfällig für Vibrationen und Erschütterungen sind – diese können das Produkt beschädigen.
- Setzen Sie das Produkt nicht übermäßigem Druck, Stößen, Staub, hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit aus – dies kann Funktionsstörungen an dem Produkt, eine kürzere energetische Haltbarkeit, die Beschädigung der Batterie und die Deformation der Plastikteile verursachen.

- Setzen Sie das Produkt nicht Regen und Feuchtigkeit aus, wenn es nicht für den Einsatz im Außenbereich bestimmt ist.
- Das Produkt darf nicht an offene Feuerquellen, wie beispielsweise brennende Kerzen u.ä. gestellt werden.
- Stellen Sie das Produkt nicht an Plätze, an denen keine ausreichende Luftzufuhr gewährleistet ist.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsöffnungen des Produkts ein.
- Es dürfen keine Eingriffe in die inneren Schaltkreise des Produktes vorgenommen werden – das Produkt könnte beschädigt werden und die Garantie automatisch erlöschen. Das Produkt sollte nur von einem qualifizierten Fachmann repariert werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein leicht angefeuchtetes weiches Tuch. Verwenden Sie keine Lösungs- oder Reinigungsmittel – sie könnten die Plastikteile zerkratzen und den elektrischen Stromkreis stören.
- Tauchen Sie das Produkt nicht unter Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
- Das Produkt darf nicht tropfendem oder spritzendem Wasser ausgesetzt werden.
- Bei Beschädigung oder Mängeln am Gerät nehmen Sie keine eigenständigen Reparaturen vor. Geben Sie es zur Reparatur in die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen vorgesehen (Kinder eingeschlossen), die durch ihre körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder aufgrund nicht ausreichender Erfahrungen und Kenntnisse in einer sicheren Verwendung des Produkts eingeschränkt sind, es sei denn, sie haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, Anweisungen für den Gebrauch des Geräts erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt.



Die Elektroverbraucher nicht als unsortierter Kommunalabfall entsorgen, Sammelstellen für sortierten Abfall bzw. Müll benutzen. Setzen Sie sich wegen aktuellen Informationen über die jeweiligen Sammelstellen mit örtlichen Behörden in Verbindung. Wenn Elektroverbraucher auf üblichen Mülldeponien gela-

gert werden, können Gefahrstoffe ins Grundwasser einsickern und in den Lebensmittelumlauf gelangen, Ihre Gesundheit beschädigen und Ihre Gemütlichkeit verderben.

Hiermit erklärt, EMOS spol. s r. o. dass der Funkanlagentyp E00387 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.emos.eu/download>.

## UA | Бездротовий датчик

Перед початком роботи з виробом уважно прочитайте цю інструкцію.

### Специфікація

Зовнішня температура: від  $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ , роздільна здатність  $0,1\text{ }^{\circ}\text{C}$

Точність вимірювання температури:  $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$  для діапазону від  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ,  $\pm 1,5\text{ }^{\circ}\text{C}$  для інших діапазонів

Взовнішня вологість: від  $1\%$  до  $99\%$  RH, роздільна здатність  $1\%$ .

Точність вимірювання вологості:  $\pm 5\%$  для діапазону від  $30\%$  до  $80\%$ ,  $\pm 8\%$  для діапазону від  $20\%$  до  $29\%$  і  $81\%$  до  $95\%$ ,  $\pm 12\%$  для діапазону від  $1\%$  до  $19\%$  і від  $96\%$  до  $99\%$

Дальність радіосигналу: до  $80\text{ м}$  у вільному просторі

Частота передачі:  $433\text{ МГц}$ ,  $10\text{ мВт}$  е.р.п. макс.

Живлення: 2 батарейки  $1,5\text{ В AA}$  (не входять в комплект)

Розміри:  $20 \times 38 \times 100\text{ мм}$

### Опис датчика (див. мал. 1)

- 1 – світлодіодний діод
- 2 – отвір для підвішування на стіні
- 3 – перемикач каналів (CH 1, 2, 3)
- 4 – кришка батарейного відсіку

### Сполучення датчика з метеостанцією

1. Кілька разів натискаючи кнопку CH на метеостанції, виберіть потрібний канал датчика – 1, 2 або 3. Потім натисніть і притримайте кнопку CH, іконка  почне мигати.

2. На задній панелі датчика зніміть кришку батарейного відсіку та вставте батареї (2× 1,5 В AA).
3. Встановіть потрібний номер каналу датчика (1, 2, 3), пересунувши перемикач, розташований у батарейному відсіку датчика. Дані з датчика будуть зчитані протягом 3 хвилин.
4. Якщо сигнал датчика не знайдено, вийміть батареї та вставте їх знову.

*Примітка: вставляючи батареї, дотримуйтеся правильної полярності, щоб уникнути пошкодження пристрою. Використовуйте лише 1,5 В лужні батареї того самого типу, не використовуйте 1,2 В зарядні батареї. Нижча напруга може призвести до несправності пристрою.*

### **Догляд та обслуговування**

Виріб розроблений для надійної служби протягом багатьох років за умови правильного поводження. Ось кілька порад щодо правильного поводження:

- Перед початком роботи з виробом уважно прочитайте інструкцію користувача.
- Не піддавайте виріб впливу прямих сонячних променів, сильного холоду та вологи, а також різких змін температури. Це знизило б точність сканування. Не розташовуйте виріб у місцях, схильних до вібрації та ударів – вони можуть пошкодити його.
- Не піддавайте виріб надмірному тиску, ударам, пилу, високій температурі або вологості – це може призвести до несправності виробу, скорочення терміну служби, пошкодження батарей і деформації пластикових частин.
- Не піддавайте виріб впливу дощу або вологи, якщо він не призначений для використання на вулиці.
- Не розташовуйте джерела відкритого вогню на виробі, наприклад, запалену свічку тощо.
- Не розміщуйте виріб у місцях, де є недостатній потік повітря.
- Не вставляйте жодних предметів у вентиляційні отвори виробу.
- Не втручайтесь у внутрішні електричні схеми виробу – ви можете пошкодити його та автоматично втратити гарантію. Виріб повинен ремонтувати лише кваліфікований фахівець.

- Для чищення використовуйте злегка вологу м'яку тканину. Не використовуйте розчинники або засоби для чищення – вони можуть подряпати пластикові деталі та пошкодити електричні схеми.
- Не занурюйте виріб у воду чи інші рідини.
- Виріб не можна піддавати краплям або бризгам води.
- Якщо виріб пошкоджений або дефектний, не виконуйте ремонт самостійно. Віднесіть його в магазин, де ви його придбали, для ремонту.
- Цей пристрій не призначений для користування особам (включно дітей), для котрих фізична, почуттєва чи розумова нездібність, чи не достаток досвіду та знань забороняє ним безпечно користуватися, якщо така особа не буде під доглядом, чи якщо не була проведена для неї інструктаж відносно користування споживачем відповідною особою, котра відповідає за її безпечність.



Не викидуйте електричні пристрої як несортвані комунальні відходи, користуйтеся місцями збору комунальних відходів. За актуальною інформацією про місця збору звертайтеся до установ за місцем проживання. Якщо електричні пристрої

розміщені на місцях з відходами, то небезпечні речовини можуть проникати до підземних вод і дістатись до харчового обігу та пошкоджувати ваше здоров'я.

Цим підприємство EMOS spol. s r. o. проголошує, що тип радіобладнання E00387 відповідає Директивам 2014/53/EU. Повний текст ЄС проголошення про відповідність можна знайти на цьому сайті <http://www.emos.eu/download>.

## RO|MD | Senzor fără fir

Înainte de utilizarea produsului citiți cu atenție acest manual.

### Specificații

Temperatura exterioară: -40 °C la +60 °C, rezoluție 0,1 °C  
 Precizia măsurării temperaturii: ±1 °C pentru intervalul 0 °C la +50 °C, ±1,5 °C pentru restul intervalelor  
 Umiditatea exterioară: 1 % la 99 % UR, rezoluție 1 %



Precizia măsurării umidității:  $\pm 5\%$  pentru intervalul 30 % la 80 %,  $\pm 8\%$  pentru intervalul 20 % la 29 % și 81 % la 95 %,  $\pm 12\%$  pentru intervalul 1 % la 19 % și 96 % la 99 %

Raza de acțiune a semnalului radio: până la 80 m în spațiu deschis

Frecvența de transmisie: 433 MHz, 10 mW e.r.p. max.

Alimentare: baterii 2x 1,5 V AA (nu sunt incluse)

Dimensiuni: 20 x 38 x 100 mm

### **Descrierea senzorului (vezi ilustr. 1)**


1 – dioda LED

2 – deschizătură de ancorare pe perete

3 – comutatorul selecției canalelor (CH 1, 2, 3)

4 – capacul bateriilor

### **Asocierea senzorului cu stația meteo**

1. Prin apăsarea repetată a butonului CH pe stația meteo selectați canalul solicitat al senzorului – 1, 2 sau 3. Apoi apăsați lung butonul CH, simbolul  începe să clipească.
2. Pe partea din spate a senzorului îndepărtați capacul locașului bateriilor și introduceți bateriile (2x 1,5 V AA).
3. Setați numărul solicitat al canalului senzorului (1, 2, 3) prin glisarea comutatorului, care este amplasat în locașul bateriilor senzorului. În 3 minute are loc descărcarea datelor din senzor.
4. Dacă nu intervine detectarea semnalului din senzor, scoateți și reintroduceți bateriile.

*Mențiune: La introducerea bateriilor respectați polaritatea corectă, pentru a evita defectarea dispozitivului. Folosiți doar baterii alcaline de 1,5V de același tip. Tensiunea mai mică poate provoca nefuncționalitatea dispozitivului.*

### **Grija și întreținerea**

Produsul este proiectat astfel, ca la o manipulare adecvată să funcționeze corect ani îndelungați. Iată câteva recomandări pentru o manipulare corectă:

- Înainte de folosirea produsului, citiți cu atenție manualul de utilizare.
- Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui, temperatură și umiditate extremă și la variații bruște de temperatură. S-ar

diminua precizia detectării. Nu amplasați produsul în locuri expuse vibrațiilor și zguduirilor – ar putea provoca deteriorarea lui.

- Nu expuneți produsul la presiune excesivă, izbituri, praf, temperatură sau umiditate extremă – ar putea provoca defectarea funcționalității produsului, scurtarea autonomiei energetice, deteriorarea bateriilor și deformarea componentelor de plastic.
- Nu expuneți produsul la ploaie nici umiditate, dacă nu este destinat pentru utilizare în exterior.
- Pe produs nu așezați surse de foc deschis, de ex. lumânare aprinsă etc.
- Nu amplasați produsul în locuri fără flux de aer îndestulător.
- Nu introduceți în orificiile de aerisire niciun fel de obiecte.
- Nu interveniți la circuitele electrice interne ale produsului – aceasta ar putea provoca deteriorarea lui și încetarea automată a valabilității garanției. Produsul trebuie reparat doar de un specialist calificat.
- La curățare folosiți cârpă fină și umedă. Nu folosiți diluanți nici detergenți – ar putea zgâria părțile de plastic și întrerupe circuitele electrice.
- Nu scufundați produsul în apă nici în alte lichide.
- Nu expuneți produsul la jeturi sau stropi de apă.
- În caz de deteriorare sau defectare a produsului nu efectuați singuri niciun fel de reparații. Predați-l spre reparare la magazinul în care l-ați cumpărat.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror capacitate fizică, senzorială sau mentală, ori experiența și cunoștințele insuficiente împiedică utilizarea aparatului în siguranță, dacă nu vor fi supravegheate sau dacă nu au fost instruite privind utilizarea aparatului de către persoana responsabilă de securitatea acestora.



Nu aruncați consumatorii electrici la deșeurile comune nesortate, folosiți bazele de recepție a deșeurilor sortate. Pentru informații actuale privind bazele de recepție contactați organele locale. Dacă consumatorii electrici sunt depozitați la stocuri de deșeurile comunale, substanțele periculoase se pot infiltra

în apele subterane și pot să ajungă în lanțul alimentar, periclitând sănătatea și confortul dumneavoastră.

Prin prezenta, EMOS spol. s r. o. declară că tipul de echipamente radio E00387 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.emos.eu/download>.

## LT | Belaidis jutiklis

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.

### Specifikacijos

Lauko temperatūra: nuo -40 °C iki +60 °C, 0,1 °C intervalais

Temperatūros matavimo tikslumas: ±1 °C temperatūrai nuo 0 °C iki +50 °C, ±1,5 °C esant kitokiai temperatūrai

Drėgnumas lauke: nuo 1 % iki 99 % SD, 1 % tikslumas

Drėgmės matavimo tikslumas: ±5 % 30–80 % diapazone, ±8 % 20–29 % ir 81–95 % diapazone, ±12 % 1–19 % ir 96–99 % diapazone.

Radio signalo priėmimo ribos: iki 80 m atviroje vietoje

Perdavimo dažnis: 433 MHz, didžiausia ekvivalentinė spinduliuotės galia (e. r. p.) 10 mW

Maitinimo šaltinis: 2× 1,5 V AA tipo baterijos (nepriedamos)

Matmenys: 20 × 38 × 100 mm

### Jutiklio aprašymas (žr. 1 pav.)


1 – šviesos diodas (LED)

2 – skylutė, skirta pakabinimui ant sienos

3 – kanalo jungiklis (CH 1, 2, 3)

4 – baterijos dangtelis

### Jutiklio susiejimas su meteorologine stotele

1. Pasirinkite jutiklio kanalo numerį (1, 2 arba 3) pakartotinai nuspausdami ant stoties esantį mygtuką CH. Tada ilgai paspauskite mygtuką CH,  piktograma pradės mirksėti.
2. Nuimkite dangtelį nuo baterijų skyrelio ir įstatykite baterijas (dvi 1,5 V AA).

3. Nustatykite pasirinktą jutiklio kanalo numerį (1, 2, 3), pastumkite kanalo jungiklį, esantį jutiklio baterijų skyrelyje. Duomenys iš jutiklio bus įkelti per 3 minutes.
4. Jei jutiklio signalas neaptinkamas, išimkite baterijas ir vėl jas įdėkite.

*Pastaba. Įdėdami baterijas įsitikinkite, kad poliškumas teisingas, nes taip išvengsite įrenginio pažeidimo. Naudokite tik šarmines tos pačios rūšies 1,5 V baterijas, nenaudokite įkraunamų 1,2 V baterijų. Dėl mažesnės įtampos įrenginys gali neveikti.*

## **Priežiūra ir techninė priežiūra**

Tinkamai naudojamas prietaisas patikimai veiks ne vienerius metus. Štai keletas patarimų, kaip tinkamai naudoti prietaisą:

- Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite prietaiso naudojimo instrukciją.
- Saugokite prietaisą nuo tiesioginių saulės spindulių, didelio šalčio, drėgmės ir staigių temperatūros pokyčių. Tai sumažintų matavimo tikslumą. Nedėkite prietaiso vietose, kuriose jaučiama vibracija ar smūgiai, nes tai gali jį pažeisti.
- Saugokite prietaisą nuo didelės jėgos poveikio, smūgių, dulkių, aukštos temperatūros arba drėgmės, nes šie veiksniai gali jį sugadinti, sąlygoti trumpesnį baterijų veikimą ir plastikinių dalių deformavimą, sugadinti baterijas.
- Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės, jei jis neskirtas naudoti lauke.
- Nepalikite jo netoli atviros liepsnos šaltinių, pvz., degančios žvakės ar kt.
- Nedėkite prietaiso nepakankamai vėdinamose vietose.
- Nedėkite jokių objektų į prietaiso vėdinimo angas.
- Nelieskite prietaiso vidaus elektros grandinių, nes kyla grėsmė sugadinti prietaisą, – dėl to neteksite garantijos. Prietaisą remontuoti gali tik kvalifikuotas specialistas.
- Prietaisą valykite šiek tiek drėgna minkšta šluoste. Nenaudokite tirpiklių ar valiklių, nes jie braižo plastikinę dalis ir sukelia elektros grandinės dalių koroziją.
- Nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Ant prietaiso negali patekti vandens lašelių ar purslų.

- Jei prietaisas sugedo ar jame yra defektas, neremontuokite jo patys. Nuneškite jį remontuoti į parduotuvę, kurioje pirkote.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią ir neturintiems patirties ar žinių, kurių reikia norint prietaisą naudoti saugiai. Tokie asmenys turi būti informuojami, kaip naudoti prietaisą, ir prižiūrimi asmens, atsakingo už jų saugumą.



Nemeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Pristatykite į specialius rūšiuojamoms atliekoms skirtus surinkimo punktus. Susisiekiite su vietinėmis valdžios institucijomis, kad šios suteiktų informaciją apie surinkimo punktus. Jei elektroniniai prietaisai yra išmetami atliekų užkasimo vietose, kenksmingos medžiagos gali patekti į gruntinius vandenius, o paskui ir į maisto grandinę, ir tokiu būdu pakenkti žmonių sveikatai.

Aš, EMOS spol. s r. o. patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas E00387 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.emos.eu/download>.

## LV | Bezvadu sensors

Pirms iekārtas lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju.

### Specifikācija

Āra temperatūra: -40 °C līdz +60 °C, izšķirtspēja 0,1 °C

Temperatūras mērīšanas precizitāte: ±1 °C diapazonā no 0 °C līdz +50 °C, ±1,5 °C citos diapazonos

Āra mitrums: 1–99 % relatīvā mitruma, izšķirtspēja 1 %

Mitruma mērījumu precizitāte: ±5 %, ja gaisa mitrums ir 30–80 %, ±8 %, ja gaisa mitrums ir 20–29 % un 81–95 %, ±12 %, ja gaisa mitrums ir 1–19 % un 96–99 %

Radiosignāla attālums: līdz 80 metriem atklātās vietās

Raidīšanas frekvence: 433 MHz, ne vairāk kā 10 mW e.r.p. (efektīvā izstarotā jauda)


Strāvas padeve: divas 1,5 V AA tipa baterijas (nav iekļautas komplektā)

Izmēri: 20 × 38 × 100 mm

## Sensora apraksts (skatiet 1. attēlu)

- 1 – LED diode
- 2 – caurums pakāršanai pie sienas
- 3 – kanālu pārslēgš (1., 2., 3. kanāls)
- 4 – bateriju nodalījuma vāciņš

## Sensora savienošana pāri ar meteoroloģisko staciju

1. Izvēlieties vēlamo sensora kanāla numuru (1., 2. vai 3.), vairākkārt nospiežot stacijas pogu CH. Pēc tam turiet nospiestu pogu CH – ikona  sāks mirgot.
2. Noņemiet bateriju nodalījuma vāciņu un ievietojiet baterijas (2× 1,5 V AA).
3. Iestatiet izvēlēto sensora kanāla numuru (1., 2., 3.), pabīdot kanāla pārslēgu, kas atrodas sensora baterijas nodalījumā. Dati no sensora tiks ielādēti trijās minūtēs.
4. Ja sensora signāls netiek noteikts, izņemiet baterijas un ievietojiet tās vēlreiz.

*Piezīme. Lai nesabojātu iekārtu, ievietojot baterijas, pārlicinieties, ka polaritāte ir pareiza. Izmantojiet tikai viena veida 1,5 V sārma baterijas; neizmantojiet atkārtoti uzlādējamās 1,2 V baterijas. Zemāks spriegums var traucēt iekārtas darbību.*

## Apkope un uzturēšana

Pareizi izmantota, šī iekārta uzticami kalpos gadiem ilgi. Turpmāk ir sniegti dažādi padomi pareizas darbības nodrošināšanai.

- Pirms iekārtas lietošanas rūpīgi izlasiet instrukciju.
- Nepakļaujiet iekārtu tiešai saules iedarbībai, lielam aukstumam un mitrumam un pēkšņām temperatūras svārstībām. Tas mazinās mērījumu precizitāti. Nenovietojiet iekārtu vietās, kas ir pakļautas vibrācijai vai triecieniem, – tas var izraisīt bojājumus.
- Sargiet iekārtu no pārmērīga spēka iedarbības, triecieniem, putekļiem, augstas temperatūras un mitruma – minētie faktori var izraisīt darbības traucējumus, saīsināt bateriju darbības laiku, sabojāt baterijas un deformēt ierīces plastmasas detaļas.
- Ja iekārta nav paredzēta izmantošanai ārpus telpām, nepakļaujiet to lietus un mitruma iedarbībai.

- Nenovietojiet uz iekārtas atklātas liesmas avotus, piemēram, degošas sveces u. c.
- Nenovietojiet iekārtu vietās ar nepietiekamu gaisa plūsmu.
- Neievietojiet priekšmetus iekārtas atverēs.
- Neaizskariet iekārtas iekšējās elektriskās ķēdes – tā varat sabojāt iekārtu un tādos gadījumos garantija automātiski tiek anulēta. Bojājumu gadījumā iekārta ir jāremontē tikai atbilstoši kvalificētam speciālistam.
- Tīriet iekārtu ar nedaudz samitrinātu mīkstu drānu. Neizmantojiet šķīdinātājus un tīrīšanas līdzekļus – tie var saskrāpēt iekārtas plastmasas detaļas un izraisīt elektrisko ķēžu koroziju.
- Negremdējiet iekārtu ūdenī un citos šķidrumos.
- Sargiet iekārtu no ūdens pilieniem un šļakātām.
- Iekārtas bojājumu vai defektu gadījumā neveiciet remontdarbus patstāvīgi. Nododiet iekārtu labošanai veikalā, kurā to iegādājāties.
- Šo iekārtu nav atļauts lietot personām (tostarp bērniem), kuras ierobežotu fizisko, maņu vai garīgo spēju vai arī pieredzes vai zināšanu trūkuma dēļ nevar droši izmantot šo iekārtu. Šādām personām ir jāiemāca lietot iekārtu un tās ir jāuzrauga personai, kura ir atbildīga par drošību.



Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem. Šim nolūkam izmantojiet īpašus atkritumu šķirošanas un savākšanas punktus.

Lai gūtu informāciju par šādiem savākšanas punktiem, sazinieties ar vietējo pašvaldību. Ja elektroniskās ierīces tiek likvidētas izgāztuvē, bīstamas vielas var nonākt pazemes ūdeņos un tālāk arī barības ķēdē, kur tās var ietekmēt cilvēka veselību.

Ar šo EMOS spol. s r. o. deklarē, ka radioiekārta E00387 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.emos.eu/download>.

## EE | Juhtmeta andur

Lugege kasutusjuhendit hoolikalt enne selle toote kasutamist.

### Tehnilised andmed

Välis temperatuur: -40 °C kuni +60 °C, mōotesamm 0,1 °C

Temperatuuri mõõtmise täpsus:  $\pm 1$  °C vahemikus 0 °C kuni +50 °C, muidu  $\pm 1,5$  °C

Välisõhu niiskus: 1 % kuni 99 % suhtelist õhuniiskust, mõõtesamm 1 %

Niiskuse mõõtmise täpsus:  $\pm 5$  % vahemikus 30–80 %,  $\pm 8$  % vahemikus 20–29 % ja 81–95 %,  $\pm 12$  % vahemikus 1–19 % ja 96–99 %

Raadiosignaali ulatus: kuni 80 m avatud alal

Ülekande sagedus: 433 MHz, 10 mW e.r.p. max

Toiteallikas: 2× 1,5 V AA-patareid (ei kuulu komplekti)

Mõõdud: 20 × 38 × 100 mm

### Anduri kirjeldus (vt joonist 1)


1 – LED

2 – seinale riputamise ava

3 – kanalilüliti (CH 1, 2, 3)

4 – patareipesa kaas

### Anduri sidumine ilmajaamaga

1. Valige anduri kanali number (1, 2 või 3), vajutades korduvalt jaama CH-nuppu. Seejärel vajutage pikalt nuppu CH; ikoon  hakkab vilkuma.
2. Eemaldage patareipesa kate ja sisestage patareid (2× 1,5 V AA).
3. Seadistage valitud anduri kanali number (1, 2, 3), libistades anduri patareipesas asuvat kanali lüliti. Anduri andmed laaditakse 3 minuti jooksul.
4. Kui anduri signaali ei tuvastata, eemaldage patareid ja sisestage need uuesti.

*Märkus. Patareide sisestamisel veenduge, et polaarsus oleks õige, vältimaks seadme kahjustamist. Kasutage ainult sama tüüpi 1,5 V leelispatareisid; ärge kasutage laaditavaid 1,2 V patareisid. Madalpinge võib põhjustada seadme mittetoimimise.*

### Korrashoid ja hooldamine

Toode on mõeldud nõuetekohasel kasutamisel töökindlalt toimima paljude aastate jooksul. Siin on mõned nõuanded nõuetekohaseks kasutamiseks.

- Lugege kasutusjuhend enne toote kasutamist hoolikalt läbi.



- Ärge asetage toodet otsese päikesevalguse, äärmise külma ega niiskuse kätte või äkiliste temperatuurimuutustega keskkonda. See vähendaks mõõtetäpsust. Ärge asetage toodet kohtadesse, kus on vibratsiooni- ja löögioht – need võivad põhjustada kahjustusi.
- Ärge laske tootel kokku puutuda liigse jõu, löökide, tolmu, kõrge temperatuuri või niiskusega – need võivad põhjustada rikkeid, lühemat aku kasutusiga, patareide kahjustusi ja plastosade deformeerumist.
- Ärge jätke toodet vihma või niiskuse kätte, kui see ei ole ette nähtud väljas kasutamiseks.
- Ärge asetage tootele lahtise leegi allikaid, nt põlevat küünalt jne.
- Ärge asetage toodet ebapiisava õhuvooluga kohtadesse.
- Ärge sisestage toote ventilatsiooniavadesse esemeid.
- Ärge muutke toote sisemisi elektriühelaid – see võib toodet kahjustada ja tühistab automaatselt garantii. Toodet tohib parandada ainult kvalifitseeritud spetsialist.
- Tootet puhastamiseks kasutage kergelt niisutatud pehmet lappi. Ärge kasutage lahusteid ega puhastusvahendeid – need võivad plastosi kriimustada ja põhjustada vooluahela korrosiooni.
- Ärge kastke toodet vette või muudesse vedelikke.
- Toodet ei tohi kokku puutuda veetilkade või -pritsmetega.
- Tootet kahjustuse või defekti korral ei tohi te seda ise remontida. Saate seda parandada poes, kust selle ostsite.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kellel on füüsilised, meelegaorganite või vaimsed puuded isikud või kellel puuduvad piisavad kogemused ja teadmised, et seadet ohutult kasutada. Neile tuleb selgitada, kuidas seadet kasutada, ning kasutamine peab toimuma nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all.



Ärge visake ära koos olmejäätmetega. Kasutage spetsiaalseid sorteeritud jäätmete kogumispunkte. Teavet kogumispunktide kohta saate kohalikul omavalitsuselt. Elektroonikaseadmete prügimäele viskamisel võivad ohtlikud ained pääseda põhjavesse ja seejärel toiduahelasse ning mõjutada nii inimeste tervist.

Käesolevaga deklareerib EMOS spol. s r. o. et käesolev raadioseadme tüüp E00387 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdek-

laratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:  
<http://www.emos.eu/download>.

## BG | Безжичен сензор

Прочетете внимателно това ръководство, преди да започнете да използвате уреда.

### Технически характеристики

Външна температура: от  $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$ , стъпка на промяна  $0,1\text{ }^{\circ}\text{C}$

Точност на измерване на температурата:  $\pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$  за диапазона от  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ,  $\pm 1,5\text{ }^{\circ}\text{C}$  за други диапазони

Външна влажност: относителна влажност от 1 % до 99 %, стъпка на промяна 1 %

Точност на измерване на влажността:  $\pm 5\text{ }%$  за диапазон от 30 % до 80 %,  $\pm 8\text{ }%$  за диапазон от 20 % до 29 % и 81 % до 95 %,  $\pm 12\text{ }%$  за диапазон от 1 % до 19 % и 96 % до 99 %

Обхват на радиосигнала: до 80 m на открито

Честота на излъчвания сигнал: 433 MHz, макс. 10 mW ефективна излъчвана мощност


Захранване: 2 бр. батерии 1,5 V тип AA (не са включени в комплекта)

Размери: 20 × 38 × 100 mm

### Описание на сензора (вж. фиг. 1)

- 1 – светодиода
- 2 – отвор за окачване на стена
- 3 – превключване на канал (CH 1, 2, 3)
- 4 – капак на отделението за батериите

### Сдвояване на сензора с метеорологичната станция

1. Изберете номера на канала на сензора (1, 2 или 3), като натиснете многократно бутона CH на станцията. След това натиснете и задръжте бутона CH; иконата  ще започне да мига.
2. Свалете капака на отделението за батерии и поставете батериите (2 бр. 1,5 V AA).

3. Настройте избрания номер на канал на сензора (1, 2, 3) чрез плъзгане на бутона за канали, който се намира в отделението за батерии на сензора. Данните от сензора ще се заредят в рамките на 3 минути.
4. Ако сигналът от сензора не бъде открит, извадете батериите и ги поставете отново.

*Забележка: Когато поставяте батериите, се уверете, че полярността им е правилна, за да избегнете повреда на устройството. Използвайте само алкални батерии 1,5 V от един и същи вид; не използвайте презареждащи се батерии 1,2 V. По-ниското напрежение може да доведе до нефункциониране на устройството.*

## **Обслужване и поддръжка**

Уредът е проектиран да работи безпроблемно в продължение на много години, ако се използва правилно. По-долу са дадени някои препоръки за правилна експлоатация:

- Прочетете внимателно ръководството, преди да използвате продукта.
- Не излагайте продукта на пряка слънчева светлина, прекалено ниска температура, твърде висока влажност и резки промени на температурата. Това би намалило точността на измерване. Не монтирайте уреда на места, където е възможно да има вибрации и удари – те може да го повредят.
- Не подлагайте уреда на въздействието на значителни механични сили, удари, прах, висока температура, дъжд или влажност – те могат да причинят неизправности, да съкратят живота на батериите, да повредят батериите, както и да деформират пластмасовите части.
- Не излагайте продукта на дъжд или влага, тъй като не е предназначен за употреба на открито.
- Не поставяйте върху уреда източници на открити пламъци, например запалени свещи и др.
- Не поставяйте уреда на места с ограничена циркулация на въздуха.
- Не вкарвайте чужди тела във вентилационните отвори на уреда.
- Не правете нищо по вътрешните електрически вериги на уреда – възможно е да го повредите, при което гаранцията

автоматично се прекратява. Уредът трябва да се ремонтира само от техник с нужната квалификация.

- Почиствайте уреда с мека, леко навлажнена кърпа. Не използвайте разтворители или почистващи препарати – те могат да издраскат пластмасовите части или да предизвикат корозия по електрическите вериги.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност.
- Пазете уреда от капеща или пръскаща вода.
- При повреда или дефект на уреда не правете опити да го ремонтирате. Предайте го за ремонт в търговския обект, откъдето е закупен.
- Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително деца), чиито физически, сетивни или умствени способности, както и липсата на опит или познания, биха им попречили на безопасното му използване. Такива лица трябва да бъдат инструктирани как да използват устройството и да са под надзора на лице, отговарящо за тяхната безопасност.



Не изхвърляйте електрически уреди с несортираните домакински отпадъци; предавайте ги в пунктовете за събиране на сортирани отпадъци. Актуална информация относно пунктовете за събиране на сортирани отпадъци може да получите от компетентните местни органи. При изхвърляне на електрически уреди на сметищата е възможно в подпочвените води да попаднат опасни вещества, които след това да преминат в хранителната верига и да увредят здравето на хората.

С настоящото EMOS spol. s r. o. декларира, че този тип радиосъоръжение E00387 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.emos.eu/download>.

## FR|BE | Capteur sans fil

Avant de commencer à utiliser cet appareil, lire attentivement la notice utilisateur.

### Spécifications

Température extérieure : -40 °C à +60 °C, résolution de 0,1 °C

Précision de la mesure de la température :  $\pm 1$  °C pour la plage de 0 °C à +50 °C,  $\pm 1,5$  °C pour les autres plages

Humidité extérieure : 1 % à 99 % de HR, résolution de 1 %

Précision de la mesure de l'humidité :  $\pm 5$  % pour la plage de 30 % à 80 %,  $\pm 8$  % pour la plage de 20 % à 29 % et de 81 % à 95 %,  $\pm 12$  % pour la plage de 1 % à 19 % et de 96 % à 99 %

Portée du signal radio : jusqu'à 80 m à l'air libre

Fréquence de transmission : 433 MHz, 10 mW e.r.p. max.

Alimentation : 2× pile de 1,5 V de type AA (pas fournies)

Dimensions : 20 × 38 × 100 mm

### **Description du capteur (voir Fig. 1)**


1 – diode LED

2 – orifice de suspension au mur

3 – sélecteur de canal (CH 1, 2, 3)

4 – couvercle des piles

### **Appariement du capteur à la station météo**

1. Appuyer plusieurs fois sur la touche CH de la station météo pour sélectionner le canal du capteur souhaité – 1, 2 ou 3. Appuyer ensuite longuement sur la touche CH, l'icône  se mettra à clignoter.
2. Sur la face arrière du capteur, retirer le couvercle du compartiment à piles et insérer les piles (2× 1,5 V de type AA).
3. Régler le numéro de canal du capteur désiré (1, 2, 3) en déplaçant le commutateur situé dans le compartiment à piles du capteur. Dans les 3 minutes qui suivent, la station commencera à lire les informations transmises par le capteur.
4. Si le signal du capteur n'est pas détecté, retirer les piles et les réintroduire.

*Commentaire : Lorsque vous insérez les piles, toujours vous assurer que la polarité est correcte, ceci pour éviter d'endommager le dispositif. N'utiliser que des piles alcalines de 1,5V qui sont de même type et ne jamais utiliser de piles rechargeables de 1,2V. Une tension trop faible pourrait en effet être à l'origine d'un dysfonctionnement.*

## Entretien et maintenance

S'il est utilisé correctement, cet appareil est conçu pour fonctionner durant de nombreuses années en toute fiabilité. Ci-dessous, vous trouverez quelques conseils pour le manipuler/l'utiliser correctement :

- Avant de commencer à utiliser cet appareil, lire attentivement la notice utilisateur.
- Ne pas exposer cet appareil aux rayons directs du soleil, à des températures extrêmement basses, à de l'humidité ou à de brusques variations de température. Cela réduirait la précision du suivi. Ne pas placer cet appareil à des endroits susceptibles d'être soumis à des vibrations et à des secousses, cela pourrait l'endommager.
- Ne pas exposer cet appareil à une pression excessive, à des coups, à la poussière, à des températures élevées ou à de l'humidité, ces éléments pourraient entraîner une défaillance du produit, réduire son autonomie énergétique, détériorer les piles ou provoquer une déformation des pièces en plastique.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries ou à l'humidité, à moins qu'il n'ait été conçu pour être utilisé à l'extérieur.
- Ne placer aucune source de flamme nue sur l'appareil, comme une bougie allumée par exemple.
- Ne pas placer cet appareil dans des endroits où la circulation d'air est insuffisante.
- Ne pas obstruer les orifices de ventilation de l'appareil.
- Ne pas intervenir sur les circuits électriques internes, vous pourriez les endommager et provoquer une annulation immédiate de la validité de la garantie. Cet appareil ne devrait être réparé que par un spécialiste qualifié.
- Pour le nettoyage, toujours utiliser un chiffon doux légèrement humide. Ne pas utiliser de dissolvant ou de produit de nettoyage, ces derniers pourraient en effet rayer les parties en plastique et altérer les circuits électriques.
- Ne pas immerger cet appareil dans de l'eau ni dans d'autres liquides.

- Cet appareil ne peut pas être exposé à des gouttes d'eau ni à des jets d'eau.
- En cas de dégradation ou de défaut de l'appareil, ne jamais essayer de le réparer vous-mêmes. Pour toute réparation, remettre l'appareil au revendeur qui vous l'a vendu.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) qui ont des capacités physiques et/ou sensorielles limitées, qui ont des troubles mentaux ou qui ne sont pas suffisamment expérimentées, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne qui est responsable de leur sécurité ou qu'une telle personne leur ait fait suivre une formation relative à l'utilisation de l'appareil.



Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Utilisez des points de collecte spéciaux pour les déchets triés. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur les points de collecte. Si les appareils électroniques sont mis en décharge, des substances dangereuses peuvent atteindre les eaux souterraines et, par la suite, la chaîne alimentaire, où elles peuvent affecter la santé humaine.

Par la présente, EMOS spol. s r. o. déclare que l'équipement radio de type E00387 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante: <http://www.emos.eu/download>.

## IT | Sensore senza fili

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto.

### Specifiche

Temperatura esterna: da -40 °C a +60 °C, precisione 0,1 °C

Precisione di misurazione della temperatura:  $\pm 1$  °C per l'intervallo da 0 °C a +50 °C,  $\pm 1,5$  °C per gli altri intervalli

Umidità esterna: da 1 % a 99 % di umidità relativa, precisione dell'1 %


Precisione di misurazione dell'umidità:  $\pm 5$  % per l'intervallo da 30 % a 80 %,  $\pm 8$  % per l'intervallo da 20 % a 29 % e da 81 % a 95 %,  $\pm 12$  % per l'intervallo da 1 % a 19 % e da 96 % a 99 %

Portata del segnale radio: fino a 80 m nello spazio libero  
Frequenza di trasmissione: 433 MHz, 10 mW e.r.p. max.  
Alimentazione: 2 batterie AA da 1,5 V (non incluse)  
Dimensioni: 20 × 38 × 100 mm

### **Descrizione del sensore (cfr. fig. 1)**

- 1 – diodo LED
- 2 – foro di sospensione al muro
- 3 – commutatore tra i canali (CH 1, 2, 3)
- 4 – vano della batteria

### **Abbinamento del sensore alla stazione meteo**

1. Premere ripetutamente il pulsante CH sulla stazione meteo per selezionare il canale del sensore desiderato – 1, 2 o 3. Tenendo premuto a lungo il pulsante CH, l'icona  inizia a lampeggiare.
2. Separare il coperchio del vano batterie sul retro del sensore e inserire le batterie (2 batterie AA da 1,5 V).
3. Impostare il numero di canale del sensore desiderato (1, 2, 3) facendo scorrere l'interruttore situato nel vano batterie del sensore. I dati dal sensore vengono letti entro 3 minuti.
4. Se non viene rilevato alcun segnale dal sensore, rimuovere le batterie e reinserirle.

*Nota: Per evitare danni al dispositivo fare attenzione alla corretta polarità quando si inseriscono le batterie. Utilizzare solo batterie alcaline da 1,5 V dello stesso tipo; non utilizzare batterie ricaricabili da 1,2 V. Una tensione inferiore può causare il malfunzionamento del dispositivo.*

### **Cura e manutenzione**

Il prodotto è progettato per funzionare in modo affidabile per molti anni se gestito correttamente. Ecco alcuni suggerimenti per una manutenzione corretta:

- Prima di iniziare a usare il prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso.
- Non esporre il prodotto alla luce solare diretta, al freddo estremo e all'umidità e agli sbalzi di temperatura. Ciò ridurrebbe l'accuratezza del rilevamento. Non collocare il prodotto in aree soggette a vibrazioni e urti, che potrebbero danneggiarlo.



- Non esporre il prodotto a pressioni eccessive, urti, polvere, temperature elevate o umidità – questi fattori possono causare malfunzionamenti del prodotto, ridurre la sua durata, provocare danni alla batteria e deformazione delle parti in plastica.
- Non esporre il prodotto alla pioggia o all'umidità, a meno che non sia destinato all'uso esterno.
- Non collocare sul prodotto alcuna fonte di fiamma libera, ad esempio una candela accesa ecc.
- Non collocare il prodotto in luoghi dove il flusso d'aria è insufficiente.
- Non inserire alcun oggetto nei fori di ventilazione del prodotto.
- Non manomettere i circuiti elettrici interni del prodotto – si rischia di danneggiarlo e di invalidare automaticamente la garanzia. Il prodotto deve essere riparato solo da uno specialista qualificato.
- Per la pulizia, utilizzare un panno morbido leggermente inumidito. Non utilizzare solventi o prodotti per la pulizia – potrebbero graffiare le parti in plastica e danneggiare i circuiti elettrici.
- Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi.
- Il prodotto non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
- Se il prodotto è danneggiato o difettoso, non cercare di ripararlo in autonomia. Consegnarlo al rivenditore presso il quale è stato acquistato per la riparazione.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) le cui incapacità fisiche, sensoriali o mentali o la cui mancanza di esperienza o di conoscenze impediscono loro di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, a meno che non siano sorvegliate o istruite sull'uso di questo apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.



Non smaltire con i rifiuti domestici. Utilizza punti di raccolta speciali per i rifiuti differenziati. Contatta le autorità locali per informazioni sui punti di raccolta. Se i dispositivi elettronici dovessero essere smaltiti in discarica, le sostanze pericolose potrebbero raggiungere le acque sotterranee e, di conseguenza, la catena alimentare, dove potrebbe influire sulla salute umana.

Con la presente, EMOS spol. s r. o. dichiara che l'apparecchiatura radio tipo E00387 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: <http://www.emos.eu/download>.

## NL | Draadloze sensor

Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig voordat u met het product gaat werken.

### Specificatie

Buitentemperatuur: -40 °C tot +60 °C, resolutie 0,1 °C

Nauwkeurigheid van de temperatuurmeting: ±1 °C voor 0 °C tot +50 °C, ±1,5 °C voor andere bereiken

Vochtigheid buiten: 1 % tot 99 % relatieve vochtigheid, resolutie 1 %

Nauwkeurigheid van de vochtigheidsmeting: ±5 % voor het bereik 30 % tot 80 %, ±8 % voor het bereik 20 % tot 29 % en 81 % tot 95 %, ±12 % voor het bereik 1 % tot 19 % en 96 % tot 99 %

Bereik van het radiosignaal: tot 80 m in de vrije ruimte

Transmissiebandbreedte: 433 MHz, 10 mW e.r.p. max.


Voeding: 2× 1,5 V AA batterijen (niet meegeleverd)

Afmetingen: 20 × 38 × 100 mm

### Beschrijving van de sensor (zie afb. 1)

- 1 – LED-diode
- 2 – gat om op te hangen aan de wand
- 3 – kanaalkeuzeschakelaar (CH 1, 2, 3)
- 4 – batterijdeksel

### Koppeling van de sensor met het weerstation

1. Druk herhaaldelijk op de toets CH op het weerstation om het gewenste sensorkanaal – 1, 2 of 3 – te selecteren. Druk dan lang op de toets CH, de icoon  begint te knipperen.
2. Verwijder het deksel van het batterijvakje aan de achterkant van de sensor en plaats de batterijen (2× 1,5 V AA).
3. Stel het gewenste sensorkanaalnummer in (1, 2, 3) door de schakelaar in het batterijvak van de sensor te verschuiven. Binnen 3 minuten worden de sensorgegevens ingelezen.

4. Als het sensorsignaal niet wordt gevonden, verwijdt u de batterijen en plaatst u ze opnieuw.

*Opmerking: Let er bij het plaatsen van de batterijen op dat de polariteit juist is om beschadiging van het toestel te voorkomen. Gebruik alleen 1,5 V alkaline batterijen van hetzelfde type, gebruik geen 1,2 V oplaadbare batterijen. Bij een lagere spanning kan het toestel defect raken*

## **Zorg en onderhoud**

Het product is ontworpen om bij de juiste zorg jarenlang betrouwbaar te dienen. Hier zijn enkele tips voor een goede bediening:

- Lees de gebruikershandleiding voordat u met het product gaat werken.
- Stel het product niet bloot aan direct zonlicht, extreme koude, vochtigheid of plotselinge temperatuurschommelingen. Dit zal de nauwkeurigheid van de aflezing verminderen. Plaats het product niet op plekken met kans op vibraties en schokken – deze kunnen het product beschadigen.
- Stel het product niet bloot aan bovenmatige druk, schokken, stof, hoge temperatuur of vocht – deze kunnen de functionaliteit van het product aantasten of een korter energetisch uithoudingsvermogen, beschadiging van batterijen en deformatie van de kunststof onderdelen tot gevolg hebben.
- Stel het product niet bloot aan regen of vocht, tenzij het bestemd is voor gebruik buitenshuis.
- Plaats geen bronnen van open vuur op het product, bijvoorbeeld een brandende kaars of iets dergelijks.
- Plaats het product niet op plaatsen waar onvoldoende luchtstroom is gewaarborgd.
- Schuif geen voorwerpen in de ventilatieopeningen van het product.
- Raak de interne elektrische circuits van het product niet aan – u kunt het product beschadigen en hierdoor automatisch de garantiegedigdigheid beëindigen. Het product mag alleen worden gerepareerd door een gekwalificeerde vakman.
- Maak het product schoon met een licht bevochtigd zacht doekje. Gebruik geen oplos- en schoonmaakmiddelen – deze kunnen

krassen op de kunststof delen veroorzaken en elektrische circuits beschadigen.

- Dompel het product niet in water of andere vloeistoffen.
- Stel het product niet bloot aan druipend of spattend water.
- Als het product beschadigd of defect is, mag u het niet zelf repareren. Breng het voor reparatie naar de winkel waar je het gekocht hebt.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) die door een lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk onvermogen of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het apparaat veilig te gebruiken, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.



Deponeer niet bij het huisvuil. Gebruik speciale inzamelpunten voor gesorteerd afval. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor informatie over inzamelpunten. Als de elektronische apparaten zouden worden weggegooid op stortplaatsen kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater terecht komen en vervolgens in de voedselketen, waar het de menselijke gezondheid kan beïnvloeden.

Hierbij verklaart EMOS spol. s r. o. dat de radioapparatuur van het type E00387 in overeenstemming is met de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <http://www.emos.eu/download>.

## ES | Sensor inalámbrico

Antes de empezar a trabajar con el producto, lea atentamente este manual de uso.

### Especificaciones

Temperatura exterior: -40 °C hasta +60 °C, intervalos de 0,1 °C

Precisión de la medición de la temperatura:  $\pm 1$  °C para el rango de 0 °C hasta +50 °C,  $\pm 1,5$  °C para el resto de los rangos

Humedad exterior: 1 % hasta 99 % RH, diferencia 1 %

Precisión de la medición de la humedad:  $\pm 5$  % para el rango de 30 % hasta 80 %,  $\pm 8$  % para el rango de 20 % hasta 29 %

y 81 % hasta 95 %,  $\pm 12$  % para el rango de 1 % hasta 19 %  
y 96 % hasta 99 %

Alcance de la señal de radio: hasta 80 m en el espacio libre

Frecuencia de transmisión: 433 MHz, 10 mW PRA máx.

Alimentación: pilas 2× 1,5 V AA (no incluidas)

Medidas: 20 × 38 × 100 mm

### **Descripción del sensor (ver figura 1)**


1 – diodo LED

2 – agujero para colgar en la pared

3 – botón para la selección del canal (CH 1, 2, 3)

4 – tapa del compartimento de pilas

### **Sincronización del sensor con la estación meteorológica**

1. Pulsando repetidamente el botón CH en la estación meteorológica seleccione el canal del sensor deseado – 1, 2 o 3. Después pulse de manera prolongada el botón CH, el icono  empezará a parpadear.
2. Retire la tapa del compartimento para las pilas en la parte trasera del sensor e inserte las pilas (2× 1,5 V AA).
3. Seleccione el número del canal deseado del sensor (1, 2, 3) moviendo el botón ubicado en el compartimento para las pilas del sensor. Los datos del sensor tardarán 3 minutos en visualizarse.
4. Si no se encuentra la señal del sensor, quite las pilas y vuelva a insertarlas.

*Nota: Al insertar las pilas, mantenga la polaridad correcta, para evitar daños en el dispositivo. Utilice solo pilas alcalinas de 1,5 V del mismo tipo. No utilice pilas recargables de 1,2 V. Un voltaje más bajo puede causar que el dispositivo no funcione.*

### **Cuidado y mantenimiento**

El producto está diseñado para que su vida útil sea larga y fiable si se utiliza de una manera adecuada. A continuación puede ver algunos consejos para su correcta manipulación:

- Antes de empezar a trabajar con el producto, lea atentamente el manual de instrucciones.

- No exponga el producto a la radiación solar directa, al frío y la humedad extremos ni a cambios bruscos de temperatura. Eso reduciría la precisión de la detección. No instale el producto en lugares propensos a vibraciones e impactos: podría dañarlo.
- No exponga el producto a una presión excesiva, impactos, polvo, temperaturas elevadas o humedad: esto puede ocasionar fallos en el funcionamiento del producto, disminuir su resistencia energética, dañar las pilas y deformar las piezas de plástico.
- No exponga el producto a la lluvia ni humedad si no está diseñado para el uso exterior.
- No coloque sobre el producto fuentes de llama abierta como, por ejemplo, velas encendidas.
- No coloque el producto en lugares que no estén suficientemente ventilados.
- No introduzca objetos en los agujeros de ventilación del producto.
- No interfiera en los circuitos eléctricos interiores: podría dañarlos, lo que acabaría automáticamente con la validez de la garantía. Solo un profesional cualificado debe realizar la reparación del producto.
- Para la limpieza, utilice un paño suave ligeramente húmedo. No utilice disolventes ni detergentes: podrían rayar las piezas de plástico y alterar los circuitos eléctricos.
- No sumerja el producto en el agua ni en otros líquidos.
- No exponga el producto a gotas o salpicaduras de agua.
- Si el producto sufre algún daño o avería, no realice ninguna reparación por su cuenta. Entréguelo para reparar en la tienda donde lo haya comprado.
- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (niños incluidos) cuya capacidad física, sensorial o mental, o su experiencia y conocimientos, no sean suficientes para utilizar el aparato de forma segura, a menos que lo hagan bajo supervisión o tras recibir instrucciones sobre el uso adecuado del aparato por parte del responsable de su seguridad.



No las elimine con la basura doméstica. Utilice puntos de recolección especiales para los residuos clasificados. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener in-

formación sobre los puntos de recogida. Si los dispositivos electrónicos se eliminan en un vertedero, las sustancias peligrosas pueden llegar a las aguas subterráneas y, por consiguiente, a los alimentos en la cadena, donde podría afectar a la salud humana.

Por la presente, EMOS spol. s r. o. declara que el equipo de radio tipo E00387 cumple con la Directiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.emos.eu/download>.

# GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI, d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
  - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
  - predelave brez odobritve proizvajalca
  - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemeljskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

## NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščenim delavnicam (EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.

EMOS SI, d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA:

Brezžični senzor

TIP:

E00387

DATUM IZROČITVE BLAGA:

Servis:

EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini, Slovenija  
tel: +386 8 205 17 21  
e-mail: reklamacije@emos-si.si